



메릴랜드 주 지방법원 관할지 \_\_\_\_\_

City/County  
시/카운티

Located at \_\_\_\_\_  
소재지

Telephone \_\_\_\_\_  
전화번호

Court Address  
법원 주소

**REQUEST FOR TRAFFIC VIOLATION(S) PAYMENT PLAN**

**교통 위반 벌금 납부 계획 요청**

**(Courts and Judicial Proceedings § 7-504.1)**

**(소송 및 사법 절차 § 7-504.1)**

I am required to pay one or more citations for a payable violation(s) issued under § 26–201 of the Transportation Article OR one or more fines imposed at a hearing or trial in the District Court of Maryland.

본인은 교통 위반 조항 § 26–201에 의거해 교통 위반과 관련하여 부과받은 벌금에 대해 1건 이상의 인용건 관련 벌금을 납부하거나 메릴랜드 지방법원의 심리 또는 재판을 통해 부과된 1건 이상의 벌금을 납부해야 합니다.

I owe one or more outstanding fine(s) **totaling** at least **\$150.00**. The specific offenses for which I am requesting a payment plan are listed below:

본인에게는 총 \$150.00 이상의 미납 벌금이 1건 이상 있습니다. 납부 계획 요청과 관련된 구체적인 위반 사항은 다음과 같습니다.

			FOR COURT USE ONLY		
			법원 전용		
Citation # 인용건 번호	Court Date 재판일	Fine Amount 벌금 금액	Eligible Not Eligible 적격 (E) 부적격 (NE)	Verified Amount Due 확인된 미납 금액	Mainframe Odyssey 메인프레임 (M) 오디세이 (O)
		\$	<input type="checkbox"/> E <input type="checkbox"/> NE	\$	<input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> O
		\$	<input type="checkbox"/> E <input type="checkbox"/> NE	\$	<input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> O
		\$	<input type="checkbox"/> E <input type="checkbox"/> NE	\$	<input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> O
		\$	<input type="checkbox"/> E <input type="checkbox"/> NE	\$	<input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> O
		\$	<input type="checkbox"/> E <input type="checkbox"/> NE	\$	<input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> O
		\$	<input type="checkbox"/> E <input type="checkbox"/> NE	\$	<input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> O
		\$	<input type="checkbox"/> E <input type="checkbox"/> NE	\$	<input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> O
		\$	<input type="checkbox"/> E <input type="checkbox"/> NE	\$	<input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> O
		\$	<input type="checkbox"/> E <input type="checkbox"/> NE	\$	<input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> O
		\$	<input type="checkbox"/> E <input type="checkbox"/> NE	\$	<input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> O
<b>Outstanding Fine(s) Total</b> (must be \$150.00 or more to be eligible):		\$	<input type="checkbox"/> E <input type="checkbox"/> NE	\$	
<b>미납 벌금 총액 (적격에 해당되기 위해서는 \$150.00 이상이어야 함):</b>		\$	<input type="checkbox"/> E <input type="checkbox"/> NE	\$	

Have you defaulted on a payment plan for the citations listed above?  Yes  No

상기 인용건에 대한 납부 계획을 불이행했습니까? 예 아니요

I certify that I have outstanding fine(s) that total at least \$150.00. I am unable to pay the fine(s) and request to enter into a payment plan. As a condition of the payment plan agreement, I agree to make monthly payments of 10% of the total fine amount and agree to notify the clerk of the court of any change of address during the term of the agreement.

본인은 총 \$150.00 이상의 미납 벌금이 있음을 확인합니다. 본인은 벌금을 납부할 능력이 없으며 납부 계획 이행을 시작하도록 요청합니다. 본인은 벌금 납부 동의서의 조건에 의거해 매월 벌금 총액의 10%를 납부하는 것에 동의하며 동의 기간 중 주소 변경 시 법원 서기에게 이를 통지하는 데 동의합니다.

I understand that if I am approved for a payment plan and do not pay in accordance with the agreement, the court may refer the amount of the unpaid outstanding fine to the Central Collection Unit (CCU) which may result in an additional collection fee of 17% as permitted by law. If referred to CCU, you must then pay all outstanding fines to CCU, not to the court. The court will no longer be able to accept your payment.

본인은 납부 계획에 대한 승인을 받았지만 동의서의 조항에 따라 납부하지 않을 경우 법원이 미납 벌금 금액을 중앙징수부(CCU)에 회부하여 법률이 허용하는 17%의 추가적인 추심 수수료가 부과될 수 있음을 이해합니다. CCU에 회부되는 경우 모든 미납 벌금을 법원이 아닌 CCU에 납부해야 합니다. 이 경우 법원은 더 이상 귀하로부터 벌금을 납부받을 수 없습니다.

I also understand that entry into a payment plan will result in being found guilty of the offense(s).

또한, 본인은 납부 계획 이행을 시작하면 해당 위반 사항에 대해 유죄 판결을 받게 된다는 점을 이해합니다.

I have read or have had read to me the notice contained on the second page of this request form. I understand and agree to the terms relating to my acceptance of a payment plan agreement.

본 요청 양식의 2페이지에 포함된 통지 내용을 본인이 읽었거나 다른 사람이 본인에게 읽어주었습니다. 본인은 납부 계획 동의 수락과 관련된 조건을 이해하고 이에 동의합니다.

**(See Notice on Page 2)**  
**(2페이지 통지 내용 참조)**

Date 날짜		Signature 서명	
Address 주소		Printed Name 성명(정자체)	
City, State, Zip 시, 주, 우편번호	Telephone Number 전화번호	E-mail 이메일	Cell Phone 휴대전화 번호

Eligible – Copy of Traffic Violation(s) Payment Plan Agreement sent to Requester  
적격 - 요청자에게 발송된 교통 위반 벌금 납부 계획 동의서 사본

Ineligible  
부적격

Clerk  
서기

Date  
날짜

**NOTICE**  
**주의 사항**

- District Court payment plan agreements apply to outstanding traffic fines owed to the District Court of Maryland. Payment plan agreements do **NOT** apply to fines owed to any Circuit Court. Contact the Circuit Court with respect to your ability for a payment plan in Circuit Court.

지방법원 벌금 납부 계획 동의 내용은 메릴랜드 지방법원에 미납된 교통 위반 벌금에 적용됩니다. 납부 계획 동의 내용은 순회법원에 납부해야 하는 벌금에는 적용되지 **않습니다**. 순회법원에 납부해야 하는 벌금의 납부 계획에 대한 귀하의 납부 능력과 관련한 사항은 순회법원에 문의하십시오.

- Civil citations, such as red light camera, speed monitoring camera, work zone camera, vehicle height monitoring, school bus monitoring, bus lane monitoring, toll violations, parking violations, and other civil citations are **not** eligible for payment plans.  
신호등 카메라, 과속 감시 카메라, 작업 구역 카메라, 차량 높이 모니터링 장비, 스쿨버스 모니터링 장비, 버스 차선 모니터링 장비, 통행료 관련 위반, 주차 위반 및 그 외 민사 인용건 등의 민사 인용건은 납부 계획 대상에 해당되지 **않습니다**.
- The clerk will notify you if your request for a payment plan is approved or denied based on whether the outstanding fine(s) you list can be confirmed as eligible and total at least \$150.00. Please provide complete information.  
귀하가 기재한 미납 벌금이 적격한 것으로 확인되고 벌금 총액이 \$150.00 이상인지 여부에 따라 납부 계획에 대한 요청이 승인 또는 거부되면 서기가 이를 귀하에게 통지할 것입니다. 관련 정보를 완전히 제공하십시오.
- Your first payment is due 30 days after the clerk approves your request and once a month for the nine (9) months after that on the date noted on the agreement.  
첫 번째 납부는 서기가 귀하의 요청을 승인한 후 30일 이내에 이루어져야 하며, 그 후에는 한 달에 한 번 9개월간 동의서에 명시된 날짜에 납부해야 합니다.
- Payments should be made in person or through the mail to the court address where your plan was approved; however, payments can be accepted at any District Court location. Allow sufficient time before the due date if you are sending by mail.  
납부는 직접 방문하거나 귀하의 계획이 승인된 법원 주소를 사용하여 우편을 통해 이루어져야 하지만 모든 지방법원 사무소에서 벌금을 납부할 수 있습니다. 우편으로 발송하는 경우 납부 기한까지 충분한 시간을 두고 발송하십시오.
- You can pay by cash or credit card in person or by check in the mail. **Payment plan payments cannot be paid online, on the Interactive Voice Response (IVR) system, or at MVA kiosks.**  
현금 또는 신용카드로 직접 납부하거나 우편으로 수표를 발송할 수 있습니다. **납부 계획에 따른 납부금은 온라인, 대화형 음성 응답(IVR) 시스템 또는 MVA 키오스크를 통해 납부할 수 없습니다.**
- If your due date falls on a day when the court is closed, your payment is due by 4:30 p.m. on the next business day.  
납부 기한 날짜가 법원의 휴원일인 경우 다음 영업일 오후 4시 30분까지 납부해야 합니다.
- Payments received after the due date will be accepted, however, the court may refer the amount of the unpaid outstanding fine to the Central Collection Unit (CCU) which may result in an additional collection fee of 17% as permitted by law. If referred to CCU, you must then pay all outstanding fines to CCU, not to the court. The court will no longer be able to accept your payment.  
납부 기한이 경과한 후에 납부하는 납부금은 수락되지만, 법원이 미납 벌금 금액을 중앙징수부(CCU)에 회부하여 법률이 허용하는 17%의 추가적인 추심 수수료가 부과될 수 있습니다. CCU에 회부되는 경우 모든 미납 벌금을 법원이 아닌 CCU에 납부해야 합니다. 이 경우 법원은 더 이상 귀하로부터 벌금을 납부받을 수 없습니다.
- Payment by bad check or dishonored credit card will cause the payment plan to be voided and the remaining balance to be due. The court may refer the amount of the unpaid outstanding fine to the Central Collection Unit (CCU).  
부도 수표 또는 부도 신용카드로 납부하는 경우 납부 계획이 무효화되며 이 경우 미납 잔액을 납부해야 합니다. 이 경우 법원은 미납 벌금 금액을 중앙징수부(CCU)에 회부할 수 있습니다.
- Unless the fines have been referred to CCU, a person who defaults on a payment plan may request another payment plan for the same citations by filing a motion directed to a judge of the District Court.  
벌금이 CCU에 회부되지 않는 한, 납부 계획을 이행하지 않은 자는 지방법원 판사에게 요청서를 제출하여 동일한 인용건에 대해 다른 납부 계획을 요청할 수 있습니다.

- There is no penalty for prepayments, however, the remaining payments must be made under the original terms of the payment plan until the balance is fully paid.  
벌금을 선납하는 경우 이에 대한 계약금은 없지만 미납 잔액을 완납할 때까지의 납부금은 원래의 납부 계획 조건에 따라 납부되어야 합니다.
- The fines included in one payment plan cannot be used towards the total of another payment plan.  
단일 납부 계획에 포함된 벌금은 다른 납부 계획의 총액에 포함될 수 없습니다.
- If you are planning to go to court for any citation(s) do not include those citation(s) in your request.  
인용건과 관련하여 법원을 방문할 계획이 있는 경우 요청에 해당 인용건을 포함하지 마십시오.
- If you have not gone to court for a citation(s), you are responsible to pay the full amount on the citation. Acceptance of a payment plan is considered an admission of guilt and points may be assessed by the MVA.  
인용건과 관련하여 법원을 방문하지 않을 경우 해당 인용건과 관련한 전체 금액을 납부해야 합니다. 납부 계획을 수락하면 유죄를 인정하는 것으로 간주되며 이 경우 MVA에서 벌점을 평가할 수 있습니다.
- Even if you have a payment plan and make all of the payments, the MVA may still suspend your license or privileges due to an accumulation of points.  
납부 계획이 있고 이에 따라 모든 벌금을 납부하더라도 MVA는 여전히 누적된 벌점에 따라 귀하의 면허증 또는 권리를 정지할 수 있습니다.

**Questions / Information can be found:**

질문/정보는 다음과 같이 확인할 수 있습니다.

- on the Judiciary website at: [mdcourts.gov/district/selfhelp/traffic/installmentplans](http://mdcourts.gov/district/selfhelp/traffic/installmentplans)  
사법부 웹사이트([mdcourts.gov/district/selfhelp/traffic/installmentplans](http://mdcourts.gov/district/selfhelp/traffic/installmentplans))에서
- by contacting the court where you filed your request  
귀하가 요청서를 제출한 법원에 문의
- in Md. Code, Courts and Judicial Proceedings § 7-504.1  
메릴랜드 주법, 소송 및 사법 절차 § 7-504.1